

『袖珍・英和節用集』における和単語の読み

呂 麗 敏

一、はじめに

『袖珍・英和節用集』は、明治初期に吉田庸徳によって作られたイロハ引き通俗英語辞書である。初編は明治四年（一八七二）に、第二編は明治五年（一八七三）に刊行されている。

この辞書については、本文の記載内容に関する検討をしてきた。結果として、『袖珍・英和節用集』初編の編纂に際し、『英吉利単語篇』（慶応二年）系のものと『英和对訳袖珍辞書』（文久二年）系の辞書が影響を与えたことが明らかになった。これに対して、『袖珍・英和節用集』第二編は、上述した『英和对訳袖珍辞書』系の辞書と『英文熟語集』（慶応四年）が典拠であることとこれまで論証してきた。

また、これまでの試みの過程で、『袖珍・英和節用集』初編と第二編のひとつの特徴とも言える和単語（英語の単語に対して、表記されている日本語を本稿では和単語と称す）の振り仮名と英単語の発音表記、即ち、「読み」が注目される。それは、この辞書の使用者に対する親切な配慮からのものだと考えられる。英単語の発音表記は、表音としては、年代の明確な研究資料として利用することが可能であるが、本稿では『袖珍・英和節用集』における和単語の読み注目してみたい。『袖珍・英和節用集』の底本である『英吉利単語篇』、『英和对訳袖珍辞書』と『英文熟語集』のうち、『英吉利単語篇』を除いて、あとの二つの辞書はほとんど読みが付いていない、『英吉利単語篇』の読みであっても、『袖珍・英和節用集』のものとは若干の不一致が見られる。

そこでこの度、『袖珍・英和節用集』初編（以下『袖珍・英和節用集』と略す）の和単語の読みを資料として示してみることにする。なお、第二編の読みはまたの機会に触れることにする。

二、『袖珍・英和節用集』における和単語の読み

『袖珍・英和節用集』における和単語の読みに関し、単語の漢字表記と振り仮名との関係により示すことができる。その関係を①音読みの振り仮名が付いている単語（音読単語）【例：一枚（イチマイ）、一年（イチネン）、一日（イチニチ）など】、②訓読の振り仮名が付いている単語（訓読単語）【例：軍旗（イクサバタ）、錨鎖（イカリツナ）、香油（ニホイアブラ）など】、③口語読みのようなものが付いている単語（解釈単語）【例：疼痛（イタミ）、戦争（イクサ）、無花果（イチジク）など】に三分類してみた。

以下、その実態を示す。その際に、単語の振り仮名を略し、漢字表記のみによって示すことにする。なお、漢字表記はなるべく原辞書への忠実に努めたが、特に差し支えないかぎり、通行の字体によった。

1. 音読単語

（いの部）

椅子、鷓鴣、医者、一枚、一年、一日、淫乱、一行、一週、一分時（二時六十分ノ一）、一秒時（二時六十分ノ一）

（ろの部）

樓、樓、驢馬、魯鈍、樓門、六月、論理術

（はの部）

歯、齒（車ノ）、葉（草木ノ）、刃（打物ノ）、撥（大鼓ノ）、灰、帽子、破裂、破船、法被、馬具師、砲車、番兵、番船、砲門、砲門（台場ノ）、

敗軍、敗走、番所、白金、齒医者、拝礼、番頭、發明、半枚、八月、肺腫、庖丁、發明者、庖丁匠、馬上銃

（にの部）

二階、日記、人間、二月、肉桂、肉羹、乳汁、日蝕、日光、二輪車

（ほの部）

歩兵、歩行、墓石、北海、牧笛、牧人、本國、菩提樹

（への部）

便利、兵卒、別荘、編集、平面、変化、返響

（との部）

度、土地、徳、渡船、陶器、桐油、屠人（牛羊等ヲ）、徒党、頓智、貪欲、土曜日、棟梁（大工ノ）、動脈、燈明臺

(ちの部)

地、智、血、茶、軸、地図、地平、地映、地震、地獄、知覚、鎖、猪口、定矩、註解、中心、地中海、提灯、帳役、直線、知行所、築城家

理解、龍、陸軍、律令、領地、両親、流動物、兩替屋、律学者、領事官

臆病

輪、錠、王、賄賂、王國、横隔膜(胸ト腹トノ間)

瓦斯、階、海図、家具師、格子、家畜、香具、画像、学士、学生、行星、海峡、海岸、海軍、海賊、坑卒、甲板、校獮、堪忍、諫言、高慢、乾酪、河魚、為替屋、香爐、学問、改心、楽人、火曜日

夜着、幼稚、夜盜、浴湯

塔、大工、道理、沢山、大道、大李士、大鼓役、大學校

列、例、礼儀、歴史、猟師、礼家、礼式、歴史家、歴々、猟犬、零落、曆術、歴史繪、礼拝堂

祖父(姉妹ノ婿)、象、葬礼、卒中、増長

追放

根、年貢、年代記

脳、納戸、難渋、内密、腦蓋

(わの部)

(かの部)

(よの部)

(たの部)

(れの部)

(その部)

(つの部)

(ねの部)

(なの部)

(らの部)

蠟、羅紗、喇叭、瓢燭、喇叭役、癩病、癆症、蠟燭臺

无智、无罪、无学、謀叛、謀叛人

運動、運上、運送船、鬱金香、運上所

野、農夫

勺、空氣、愚鈍、苦痛、區別、軍艦、軍勢、孔雀、火門、火薬、九月、快復、軍兵、会台、化学者

椰子、野獸

魔、満月、満腹、満足

景、劍、競馬、結勺、家来、下男、下女、下劑、教師、系図、謙遜、輕車(遊行ナド二用ユ)、經典、原本、儉約、形容、刑罰、月光、景色、決着、決定、外科医者、建築学、建築学者

部、武器、不徳、布巾、葡萄、不幸、副王、文章、葡萄酒、封蠟、封粘、不健康、不信用

鶴、胡叔、琥珀、鼓弓、五月、國主、婚礼、架非、混雜、古郷、語学者、後悔、後見人、小扈丁

天、帝、弟子、敵、蝶、鏡、天氣、銃砲、天漿、叮嚀、天帝、貞節、敵対、傳染(病ノ)、癩癩、丁子、亭主、帝國、天秤、朝服、嘲嗔

(この部)

(ふの部)

(この部)

(この部)

(この部)

(この部)

(この部)

(この部)

(この部)

(あの部)

案内者、案針役、赤葡萄酒

(さの部)

相、才、臟腑、砂糖、才智、雜費、壯健、相像、相談、催促、才能、災害、山賊、罪人、散文、算術、裁判役、裁判所

(きの部)

金、銀、季候、貴族、奇麗、疑惑、氣絶、吟味、器械、飢饉、飢渴、休息、牛酪、牛肉、金粉、禁制、氣管、機関、陶壁、經文、兄弟、客人、客坐、敬、行状、器械工、黄金匠、究理学者

(ゆの部)

勇氣、油煙、愉快、幽霊、友愛

(めの部)

瑪瑙、名替、酩酊、種類、命令

(みの部)

明日

(しの部)

死、朱、獅子、新芽(草木ノ)、子孫、情、自慢、慈愛、自由、至極、刺絡、城市、死罪、詩人、使節、師匠、社中、充分、辛勞、四月、勝利、処女、蒸氣、親屬、親友、小児、神経、信用、心痛、漆灰、食事、乘馬、借馬、鷺鳥、収納、仁恵、信心、什物、質物、朱色、写本、将棊、邪淫、愁腸、色情、商賈、職人、職業、七月、十月、食物、食道、支配役、集議院、新聞紙、集會、成就、燭臺、四

輪車、商船、出板、蒸氣船、蒸氣車、蒸氣罐、旋

條銃、将棊盤、静脈、神經熱、出生、神学者、書記官、十二月、植物学、十一月、植物学者

餌、疫、繪図師、繪像、幼院

妃、悲歎、飛脚、貧院、卑怯、病院、百年、評判門、紋、木綿、目代、門番、毛氈、木炭

説、先祖、世界、誓詞、政府、證拠、石盤、石筆、

先生、先見、證文、船隊、少年、絶念、石炭、燒

酎、煎湯、道堯、全權、戰場、正直、前表、給将

敵、哀微、水夫、推察、水道、隨道、衰弱、水曜

日、數学者

(えの部)

(ひの部)

(もの部)

(せの部)

(すの部)

2. 訓読単語

(いの部)

池、石、岩、礁(海中ノ)、家、糸、色、板、狗、泉、鎗、鋸、戦、市場、怒、電、礎、石灰、電光、色男、軍旗、鑄鎖、石灰器、氣抜き蓋、菜豆

(はの部)

春、花、旗、幅、橋、箱、針(縫針又時計等ノ)、母、祖母、鼻、腹、耻、鳩、蠅、蜂、柱、墓場、帚、鯉、始、林、端船、旅館、胸、歯痛、鉢皿、

(にの部)

針差 (帽子針ノ)、腹帯、鉢器、働、禍、鼻孔、吐劑、蛸、鵠、探麦、暖鼠

西、肉、庭、荷物、荷馬、荷鞍、荷繩、臭、膠、

握、苦、惡、煮肉、鱸、荷車 (蒸氣車ノ)、葫、

香油

(ほの部)

帆、艘、星、凜、堀、骨、頰、洞、炎、蜚、帆船、

替、櫛、骨格、箱、溝

(への部)

篋、驢、室、蛇、綠

(との部)

戸、泥、刺、時、間、鳥、艘 (船ノ)、碧、燬、

取舵 (船ノ左側)、燈、留針、褐色、鳥狩、鳥籠、

鳥捕人

(ちの部)

塵、父、祖父、乳汁、塵拂

(ぬの部)

沼、布、主 (客舎等ノ)、襖、塗板、盜者、布商

(おの部)

音、斧、測鉛、男、女、瘳 (病ノ)、踊、終、面

舵 (船ノ右側)、拇指、驚、大麦、雄雞、狼、鉛

粉

(わの部)

脇、鷲、藥、笑、渡船

蚊、紙、陰、風、河、舵、襪、皮、肩、鐘、鍵、

釜、棒、蟹、鎌、狩、顔面、徵、兜、圍、臂、腫、

形、鏡、蕪菁、楓、樹、鳥、蕪、蠶、甕、鉋、刀、

(かの部)

(よの部)

書付、雷、河口、考、悲、傘、蕉、枯草、鉄砧、

(たの部)

夜、嫁、弱、涎、鎧、喜、涎掛、佳香

(その部)

谷、漣、球、鷹、旅、薪、建屋、立場 (蒸氣車ノ)、

(つの部)

卵、手綱、玉入、鷹狩、床尾、尿

(ねの部)

袖、團、染木、蠶豆

(なの部)

圓、土 (地球)、露、杖、筒、爪、罪、壺、鶴、

(むの部)

机、積荷、圓取、使、包、堤、弊、強、疲、接木、

(うの部)

憤、燕、釣竿、釣

(のの部)

音、葱、眠、願、寢床、鼠、鼠色

(むの部)

名、菜、夏、浪、鍋、細、泣、流、涙、鉛、仲間、

(のの部)

名父、名母、懈怠、情、菜種、棗、中指、長舌、

(のの部)

革、舐藥、棗ノ樹

(のの部)

村、虫、胸、婿、鞭、報、嘔氣、蒸肉、蒸餅 (燒

(のの部)

灸タル)、蒸鍋、紫、胸飾 (女ノ)、昔嚙

(のの部)

馬、牛、歌、裏、海、後面、嘔、鰻、兎、上顎、

(のの部)

疑、海魚、鶯、馬衣、馬櫛、裏庭、薄明 (辰昏ノ)、

(のの部)

馬商、馬首環

(のの部)

蚤、鑿、鑿 (玉石瓦等二用ル)、望、野禽、飲物、

(のの部)

橋、鋸、飲劑

(くの部)

國、雲、口、庫、鞍、草、粟、熊、杏、櫛、鯨、釘、栓、車、衝、楔、楔、暗、昏、果、櫛、莖、蓬、菖、草刈刀

草刈刀

箭、幅、楯、瘦、總、鏢

眉、街、窓、松、牧、齒(蚤ノ)、豆、臉、睫毛、枕、真鴨、組板、舞雉、卷布

煙、毛筆、又孔、毛拂

筆筒、伏櫛、豕肉、筆切小刀

子(獸ノ)、豸、腰、肥、米、駒、鯉、粉、氷、小島、小球、好、答、子供、小船、小桶、小皿、小斯、小麦、小徑、小邑、穀、曆、腰掛、穀物、穀倉、恋人、乞食、試、諺、心掛、小売商

手、挺、手桶、掌、手巾、手套

雨、秋、領、脚、足、汗、垢、尼、蟻、味、赤、青、網、明光、厚、熱、嵐、霞、赤子、頭、肋、油、杏、鴨、燈、遊、主、誤、憐、培子、朝飯、銅、穴堀(墓場ノ)、温、姉妹、趾、蹠、培肉、後車(蒸氣車ノ)、悪臭

七、鶯、猿、櫻、驪、境、幸、散筒、彩色、魚壳

(きの部)

木、黄、北、聴、稷、雉、絹、嫌、茸、木杏、狐、聞耳、狐狩、絹商

雪、弓、指、夕、夢、床、指環、兔

眼、眼球、盲、牝馬、牝牛、牝犬、牝鹿、雌鷄

視、水、幹、耳、店、箕、竹、南、岬、港、耳環、身詣、柑、湖、瓜、蜜蜂、水銀

霜、舌、皺、城、白、垣、鹿、鶴、湿、羽、痠

虱、鬮、潮時、姑、塩壺、散藥、垂柳

画、領、撰、胃蹟、襟卷

火、昼、紐、櫃、人、髭、蛭、佛、東、羊、離、火焚、火花、午前、昼飯、髭剃、膝蓋、火鏢

餅、桃、森、銛(魚ヲ突ク器)、緑、股引

背、貨、背竹、糞、尿、固、蠟

酢、巢(鳥ノ)、巢(鷲鳥等ノ)、墨(和漢ノ)、炭(乃石炭)、砂、鈴、錫、捨子、坐、李、莖菜、透間、雀、墨壺、砂宮、藥

(さの部)

3. 解訳単語

(いの部)	隣、呼吸、生活、海湾、魚池、從兄、從妹(女ノ)、疼痛、戦争、肝息、一時、無花果、馬蔘、野猪、鋸物師、鋸物場、糸染器	(おの部)	盜賊、布織工、瀑布、調布、縫仕事、縫箔師、伯叔父、伯叔母、濁澤(酒等ノ)、奥歯、記憶、恐怖、牡牛、牡馬(種ヲ取ル為ノ)、牡山羊、織工、桶工、曾祖父、曾祖母、哨人、牡羊、犬、麩、風琴、贈物
(ろの部)	牽鎖盤	(わの部)	少男、薑擦子
(はの部)	麴包、台風、襪衣(男ノ)、剪刀、階子、網鎖、麻疹、話語、蟲齋、痘瘡、水腫、腫瘍、齒磨(散ノ)、麴包匠、甘藍、蜂蜜、麥酒、替星、泄瀉、藥包盒、花椰菜、篋匠、腹痛、流行病、巴旦杏	(かの部)	牡蠣、乾燥、芥子、衣袋、鍛冶工、鍛冶場、買人、催債人、借金人、加農砲、河道、顔色、冒寒、軟膏、落葉松、青銅、礦山、面衣(女ノ)、煉火石
(にの部)	虹蜺、園丁、糟白魚、肉刺、肉色、胡蘿蔔、香瓶	(よの部)	内室、肝臟、頭文字、篋工、鍊香工、革匠、鍊物商、成兵、香料商、為替手形
(はの部)	書籍、引火架、扣釧、書肆、爆丸、製本師、項窩、杜鵑、彫像師、彫刻器	(たの部)	夜明、戒愼、十字街
(への部)	培壁、船胸、旣奴	(その部)	彈丸、粘液、大口魚、貴君、烟草商、將師、鷹匠、階梯、大理石、種子商、玉蜀黍、袂時計、大砲方
(との部)	年齢、朋友、土手、時計、砥石、蛭蝸、亜鉛、問人、捕人、浅斤、橡實、鮮毒劑、頭取、時計師、飛魚、留針工、自鳴鐘機、牲来引、銅板画、時計	(つの部)	蕎麥、東枝、内障眼、染人、誹謗、水沓、光沢、大陰、黃楊木、冰柱、津唾、頭痛、都合、引火奴、配偶、銃床、壺匠
(ちの部)	萵苣、地方、乳房、縮緬、短衣、金剛石	(わの部)	臥房、螺旋、嫉妬、螺旋機、解熱藥
(りの部)	栗鼠、割烹家、割烹人	(なの部)	中央、沙梨、索綯工、長足袋紐、家兎

(らの部)

煮肉、牢獄、蠟燭商、羅紗商、蠟引布

(あの部)

癩痕、脂肪、赤肉、菜窓、蜈蚣、亞麻布、商人、銅工、青物商、貨物

(むの部)

少女、男子、女子、无業役、蜈蚣、古昔、蒸浴湯、狩丸、无理押、大膽、狩丸糞、胸惠、无益費

(さの部)

筑鹽、過鯨魚、散采、花布、酒壳、相場(市ノ)、柘榴、石鹼、蠟蝟、曲矩、石鹼工、砦壁、指物

(うの部)

乳母、虚偽、賣人、裏門、外套、製服師、請取人、驢馬、裏階子

(きの部)

創傷、皇后、胡瓜、御者、刻肉、螽斯、騙馬、騙牛、銀匠、桔梗色、機關司

(のの部)

咽喉、乘貨(舟車ノ)、注管

(ゆの部)

沐浴、百合

(くの部)

蜘蛛、業剂、胡桃、磨車(粉ナトヲ挽ク)、杓工、菜舖、桑椹、蛛網、草場、函人、車工、杓商、菓子司、千斤、車夫

(めの部)

牝山羊、眼鏡、鍍金匠

(やの部)

山嶽、屋根、山羊、疾病、香料、屋蓋子、有司

(みの部)

道路、首府、雌鳩、蚯蚓、水源、水槽、水準、吸子、吸筒、之耳子、磨人、水時計、牙輪、水先案

(まの部)

孫男、孫女、正午、継男、継女、夜半、継父、継母、賄賂、甜瓜、巻烟草、白楊、檸檬、巻烟草入

(しの部)

疥癬、滑稽、劇場、知告、磁針盤、叱逆、剪燭、漏計、黄銅、下足袋、心臟、腎臟、三鞭酒、定價、下股引、小説物、白葡萄酒、馬鈴薯

(けの部)

毛髮、銃鎖、汚穢、烟突、家猪

(えの部)

會得、画商、画工、繪具、電光

(ふの部)

山脚、鼓籬、総官、饜飩、腓腸、葡萄酒

(ひの部)

疥癬、滑稽、劇場、知告、磁針盤、叱逆、剪燭、漏計、黄銅、下足袋、心臟、腎臟、三鞭酒、定價、下股引、小説物、白葡萄酒、馬鈴薯

(この部)

寡婦、席、丘陵、言語、童男、宮殿、切斤(肉ヤパンナドノ)、積、肥地、染工、架枝、散剂、侍

(ての部)

小問使、古語字書、合玉石、積肉、青黛、水砂糖、錯失

(ひの部)

平地、瞳子、雲雀、乾大口魚、櫃工、日没、日昇

(ての部)

寺院、手本、書簡、四肢、手代、手術、出来栄

(ひの部)

表、向日葵、蔽膝、火焚場、脾臟、瘞癩、撥機、

飛脚屋、燧石、蟾蜍、硝石工、髭剃人、羊肉、日

取目鏡、食指、日雇仕業

喪服、熟艾、雇夫

瀬戸、咳嗽、滑車、鴉卒

沙州、墨汁、住居、錫匠、泥炭、炭器、炭器、錫蠟、錫

壺匠

三、おわりに

『袖珍・英和節用集』は、まだ複製本がないため、本稿のおわりに当たって、資料としての便を考え、単語の振り仮名を平仮名に直し、現代仮名遣いで五〇音順に配列して、「読み・和単語・英単語・丁数」の順で試み以下に掲出することにした。

列挙する際にして、英単語は底本のままで、綴りの誤りは訂正していない、また、標音は省略したことにする。

あ

あおもりのうり	青物商	Green-grocer	67オ
あか	垢	Filth	64ウ
あか	赤	Red	65オ
あかがね	銅	Copper	66ウ
あかがねし	銅工	Brazier	67オ
あかご	赤子	Baby	65ウ
あかぶどうしゆ	赤葡萄酒	Red wine	67オ
あかみ	赤肉	Muscles	65ウ
あかり	明光	Light	65オ
あき	秋	Autumn	64ウ
あきうど	商人	Merchant	66ウ
あきないもの	貨物	Wares	67オ
あご	頷	Chin	64ウ
あさぬの	亜麻布	Linen	66ウ
あさめし	朝飯	Break fast	66オ
あし	脚	Legs	64ウ
あし	足	Foot	64ウ
あじ	味	Taste	65オ
あしきにはひ	悪臭	Stink	67オ
あしのひら	足跡	Sole of the foot	66ウ
あしのゆび	趾	Tose	66ウ
あせ	汗	Perspiration	64ウ
あそび	遊	Play	66オ
あたたかさ	温	Warmth	66ウ
あたま	頭	Head	65ウ
あつさ	厚	Crassitude	65オ
あつさ	熱	Heat	65オ
あと	癩痕	Scar	64ウ
あとぐるま	後車(蒸気車ノ)	Train	67オ
あなほり	穴堀(墓場ノ)	Grave-digger	66ウ
あねいもうと	姉妹	Sister	66ウ

あばら	肋	Ribs	65ウ
あはれみ	憐	Pity	66オ
あひる	鴨	Duck	65ウ
あぶみ	錠	Stirrups	66オ
あぶら	脂肪	Fat	65ウ
あぶら	油	Oil	65ウ
あぶりこ	焙子	Gridiron	66オ
あぶりにく	焙肉	Rost meat	66ウ
あま	尼	Nun	65オ
あみ	網	Net	65オ
あめ	雨	rain	64ウ
あやまち	誤	Error	66オ
あらし	嵐	Storm	65ウ
あられ	霰	Hail	65ウ
あり	蟻	Ant	65オ
あるじ	主	Host	66オ
あを	青	Brue	65オ
あをむし	螟蛉	Caterpillar	66オ
あをもの	菜惣	Vegitable	66オ
あんしんやく	案針役	Steersman	67オ
あんす	杏	Apricot	65ウ
あんないじや	案内者	Guide	67オ
い			
い	膽	Gall	1ウ
いえ	家	House	1ウ
いかり	錨	Anchor	2オ
いかり	怒	Anger	3オ
いかりつな	錨鎖	Cable	4オ
いき	呼吸	Breath	2オ
いき	生活	life	2オ
いきぬきふた	氣抜蓋	Safety-valve	4オ
いくさ	戦争	Battle	2ウ

いくさばた	軍旗	Colours	4オ
いけ	池	Pond	1ウ
いけす	魚池	Fish-pond	2ウ
いし	石	Ston	1ウ
いしずえ	礎	Foundation	3オ
いしばい	石灰	Calx	3ウ
いしばいいれ	石灰器	Mason's-hod	4オ
いしや	医者	Physician	2ウ
いす	椅子	Chaire	1ウ
いた	板	Plank	2オ
いたみ	疼痛	Pain	2ウ
いちきやう	一行	A line	3ウ
いちじく	無花果	Fig	3オ
いちにち	一日	A day	3オ
いちねん	一年	A year	3オ
いちば	市場	Market	2ウ
いちびやうじ	一秒時(一分時六十分ノ一)	A second	4オ
いちぶんじ	一分時(一時六十分ノ一)	A minute	4オ
いちまい	一枚	A leaf	3オ
いっしゆう	一週	A week	3ウ
いつとき	一時	An hour	3オ
いつみ	泉	Fountain	2オ
いと	糸	Thread	2オ
いとがくき	糸楽器	String-instrument	4オ
いとこ	従兄	Cousin	2ウ
いとこ	従妹(女ノ)	Female-cousin	2ウ
いなづま	電	Lightning	3オ
いなびかり	電光	Sheet-lightning	3ウ
いぬ	狗	Dog	2オ
いぬたて	馬蓼	Arsesmart	3ウ
いのしし	野猪	Wild-boar	3ウ
いのち	命	Life	2ウ

いびき	鼾息	Snoring	3オ
いものし	鑄物師	Founder	3ウ
いものば	鑄物場	Foundry	3ウ
いりえ	海湾	Bay	2オ
いろ	色	Colour	2オ
いろおとこ	色男	Gallant	4オ
いわ	岩	Rok	1ウ
いわ	礁 (海中ノ)	Cliff	1ウ
いわし	鰯	Pilchard	2ウ
いんげんまめ	菜豆	Kidney-beans	4オ
いんこ	鹦哥	Parrot	2ウ
いんらん	淫乱	Bawdiness	3ウ
う			
うぐひす	鶯	Nightingale	46ウ
うけとりて	請取人	Bargainee	47オ
うさぎ	兎	Hare	46オ
うさぎうま	驢馬	Ass	47オ
うし	牛	Cow	45ウ
うしろ	後面	Back	46オ
うすあかり	薄明 (辰昏ノ)	Twilight	46ウ
うそ	虚偽	Falshood	45ウ
うた	歌	Chant	45ウ
うたがひ	疑	Doubt	46オ
うつこんかう	鬱金香	Tulip	47オ
うなぎ	鰻	Eel	46オ
うば	乳母	Nurse	45ウ
うはあご	上顎	Palate	46オ
うはがけ	外套	Cloak	46ウ
うはぎし	製服師	Dress-maker	46ウ
うま	馬	Horse	45ウ
うまあきうど	馬商	Horse-dealer	47オ
うまぎす	馬衣	Hose-cloth	46ウ

うまぐし	馬齒	Curry-comb	46ウ
うまのくびわ	馬首環	Collar	47オ
うまや	厩	Stable	46オ
うみ	海	Sea	45ウ
うみうを	海魚	Sea-fishes	46オ
うら	裏	Lining	45ウ
うらには	裏庭	Backgard	46ウ
うらばしご	裏階子	Backstairs	47オ
うらもん	裏門	Back-door	46ウ
うりて	賣人	Seller	46オ
うんじやう	運上	Custon	46ウ
うんじやうしよ	運上所	Custom-house	47オ
うんそうせん	運送船	Transport	47オ
うんどう	運動	Motion	46オ

え

え	画	Picture	83ウ
え	餌	Bait	83ウ
えういん	幼院	Orphen-Asylum	84オ
えうり	画商	Print-seller	83ウ
えかき	画工	Painter	84オ
えき	疫	Plague	83ウ
えずし	繪図師	Drawer	84オ
えぞう	繪像	Portrait	84オ
えとく	會得	Aptness	83ウ
えのぐ	繪具	Colour	84オ
えぶくろ	胃臍	Stomack	84オ
えらみ	撰	Election	84オ
えり	領	Neck	83ウ
えりまき	襟巻	Neck-cloth	84オ
えれき	電光	Electricity	84オ

お

おうし	牡牛	Bull	23オ
-----	----	------	-----

おうま	牡馬 (種ヲ取ル為ノ)	Stallion	23オ
おおいぬ	大犬	Mastiff	24オ
おおかみ	狼	Wolf	24オ
おおしか	麋	Elk	24オ
おおぢぢ	曾祖父	Great grand-father	23オ
おおばば	曾祖母	Great grand-mother	23オ
おおむぎ	大麦	barley	23オ
おくつて	贈人	Grantor	23オ
おくば	奥歯	Grevance	23オ
おくびやう	臆病	Cowardice	24オ
おくりもの	贈物	Grant	24オ
おけや	桶工	Cooper	23オ
おこり	瘡 (病ノ)	Ague	23オ
おしろい	鉛粉	Ceruse	24オ
おすどり	雄鶏	Cock	24オ
おそれ	恐怖	Fear	23オ
おぢ	伯叔父	Uncle	22ウ
おと	音	Sound	22ウ
おとこ	男	Man	22ウ
おどり	踊	Dancing	23オ
おどろき	驚	Alarm	23オ
おの	斧	Ax	22ウ
おば	伯叔母	Aunt	22ウ
おはり	終	Ending	23オ
おひつし	牡羊	Ram	24オ
おぼえ	記憶	Memory	23オ
おもかぢ	面舵 (船ノ右側)	Starboard	23オ
おもり	測鉛	Sounding-lead	22ウ
おやぎ	牡山羊	He-goat	23オ
おやゆび	拇指	Thumb	23オ
おり	濁滓 (酒等ノ)	Feces	22ウ
おりや	織工	Weaver	23オ

おるごる	風琴	Organ	24オ
おんな	女	Woman	23オ
	か		
か	蚊	Ynat	25ウ
かい	櫂	Oar	26オ
かい	階	Story	26ウ
かいがん	海岸	Coast	28ウ
かいぐん	海軍	Navy	28ウ
かいけふ	海峡	Channel	28ウ
かいしん	改心	Conversion	30ウ
かいぞく	海賊	Pirate	28ウ
かいづ	海図	Chart	26ウ
かうかつ	校笏	Cuning	29オ
かうぐ	香具	Scents	27ウ
かうし	格子	Grating	27オ
かうせい	行星	Planet	28オ
かうそつ	坑卒	Pioneer	28ウ
かうまん	高慢	Pride	29オ
かうもり	蝙蝠	Bat	30ウ
かうやく	軟膏	Salve	29オ
かうりやうや	香料商	Grocer	31オ
かうろう	香爐	Censer	30オ
かえで	楓	Maple	27オ
かお	顔面	Face	26ウ
かかと	踵	Heel	27オ
かがみ	鏡	Mirror	27オ
かがみし	鏡匠	Looking-glass-maker	29ウ
かき	牡蠣	Oyster	26オ
かぎ	鍵	Key	26オ
かきつけ	書付	Writing	28オ
がくきや	楽器商	Music-seller	29ウ
かくし	衣袋	Pockets	27ウ

かぐし	家具師	Upholsterer	27オ
がくし	学士	Doctor	27ウ
かくじん	楽人	Musician	30ウ
かくせい	学生	Scholar	28オ
かくもん	学問	Study	30オ
かげ	陰	Shade	25ウ
かごつくり	籠工	Basket-maker	31オ
かこみ	囿	Engagement	26ウ
かしさを	連枷	Flail	30オ
かして	催債人	Creditor	28オ
かじば	鍛冶場	Forge	27ウ
かじや	鍛冶工	Black-smith	27ウ
かしらもし	頭文字	Capital	31オ
かしわ	榭	Oak	27オ
がす	瓦斯	Gas	25ウ
かぜ	風	Wind	25ウ
かぜひき	冒寒	Cold	29オ
がぞう	画像	Figure	27ウ
かた	肩	Shoulders	26オ
かたち	形	Figure	27オ
かたな	刀	Sabre	28オ
かためのへい	戍兵	Garrison	31オ
かぢ	舵	Rudder	25ウ
かちく	家畜	Cattle	27オ
かつばん	甲板	Deck	28ウ
がてやう	鶺鴒	Goose	29ウ
かなぐつし	鍬沓工	Farrier	31オ
かなしき	鍬砧	Anvil	30オ
かなしみ	悲	Sorrow	29オ
かなづち	鎚	Hammer	30オ
かなてこ	鍬挺	Crow-bar	30オ
かなものや	鉤物商	Ironmonger	31オ

かなやま	礦山	Mine	29ウ
かに	蟹	Cral	26オ
かね	鐘	Bells	26オ
かねばこ	金箱	Storong-box	30オ
かのん	加農砲	Cannon	28オ
かは	河	River	25ウ
かば	樺	Birck	26オ
かばいろ	橙色	Orange-yellow	30オ
かはうを	河魚	River-fishes	29ウ
かはき	乾燥	Dryness	26ウ
かはせてがた	為替手形	Bill of exchange	31オ
かはせや	為替屋	Banker	30オ
かはなめし	革匠	Tanner	31オ
かはやなぎ	水楊	Willow	30ウ
かはらし	煉火石師	Brick-maker	29ウ
かび	黴	Foistiness	26ウ
かひこ	蠶	Silk-worm	27ウ
かひて	買人	Buyer	28オ
かひな	臂	Arm	26ウ
かひる	蛙	Frog	27ウ
かぶと	兜	Helmet	26ウ
かぶら	蕪菁	Turnips	27オ
かべつき	築壁工	Bricklayer	30ウ
かほかけ	面衣 (女ノ)	Vile	29ウ
かほつき	顔色	Lincament	28ウ
かま	釜	Kettle	26オ
かま	鎌	Sickle	26オ
かまど	竈	Chimney	27ウ
かみ	紙	Paper	25ウ
かみさん	内室	Mistres	30ウ
かみすき	紙工	Paper-manufacturer	30オ
かみなり	雷	Thunder	28ウ

かむりもの	被物 (女ノ)	Cap	31オ
かやうにち	火曜日	Tuesday	30ウ
からかさ	傘	Umbrella	29ウ
からかね	青銅	Bronze	29ウ
からくり	機	Lock	30ウ
からし	芥子	Mastre	27オ
からす	烏	Crow	27ウ
からまつ	落葉松	Larch-tree	29オ
かり	狩	Coursing	26ウ
かりて	借金人	Debtor	28オ
かれくさ	枯草	Hay	29ウ
かわ	皮	Skin	26オ
かわぐち	河口	Mauth	28ウ
かわどこ	河道	Bed of a river	28ウ
かんがえ	考	Idea	29オ
かんげん	諫言	Expostulation	29オ
かんな	鉋	Plone	27ウ
かんにん	堪忍	Patience	29オ
かんのざう	肝臓	Liver	30ウ
かんらく	乾酪	Chees	29オ
き			
き	木	Tree	70ウ
き	黄	Yellow	70ウ
きうそく	休息	Rest	71ウ
ぎうにく	牛肉	Beef	71ウ
ぎうらく	牛酪	Butter	71ウ
きうり	胡瓜	Cucumbers	71ウ
きうりがくしや	究理学者	Naturalist	73オ
きかい	器械	Engine	71ウ
きかいつくり	器械工	Engine-man	73オ
きかう	季候	Season	71オ
きかつ	飢渴	Famishment	71ウ

きき	聴	Hearing	70ウ
ききういろ	桔梗色	Violet	73オ
ききみみ	聞耳	Quick ear	71ウ
ききん	飢饉	Famine	71ウ
きぐつ	木杏	Goloshes	71ウ
きくわん	氣管	Wind-pipe	71ウ
きくわん	機関	Engine	71ウ
きくわんがかり	機関司	Engineer	73オ
きさき	皇后	Empress	71オ
きざみにく	刻肉	Minced meat	71ウ
きじ	雉	Pheasant	70ウ
きず	創傷	Wound	70ウ
きぜつ	氣絶	Fainting	71ウ
きぞく	貴族	Gentleman	71オ
きた	北	North	70ウ
きつね	狐	Fox	71ウ
きつねがり	狐狩	Fox hunting	71ウ
きぬ	絹	Silk	71オ
きぬあきうど	絹商	Silk merchant	73オ
きのこ	茸	Nushroom	71ウ
きび	稷	Millet	70ウ
きやうじやう	行状	Comportment	71ウ
きやうだい	兄弟	Brother	71ウ
きやうへき	胸壁	Parapet	71ウ
きやうもん	経文	Gospl	71ウ
きやくざしき	客坐敷	Sloon	71ウ
きやくじん	客人	Guest	71ウ
きよしや	御者	Couchman	71ウ
きらひ	嫌	Antipathy	71オ
きりぎりす	蠡斯	Locust	71ウ
きれい	奇麗	Beauty	71オ
きわく	疑惑	Suspicion	71オ

きん	金	Gold	71オ
ぎん	銀	Silver	71オ
きんかざりし	黄金匠	Goldsmith	73オ
ぎんかざりし	銀匠	Silversmith	73オ
きんきりうし	騾牛	Ox	73オ
きんきりうま	騾馬	Gelding	73オ
きんぜい	禁制	Forbiddanee	71ウ
きんぶん	金粉	Gold dust	71ウ
ぎんみ	吟味	Exmination	71ウ
	く		
く	勺	Phrase	48ウ
くうき	空氣	Air	49オ
くぎ	釘	Nail	49オ
くきぬき	千斤	Pincers	50ウ
くぐわつ	九月	Septenber	50ウ
くさ	草	Herl	48ウ
くさいちご	蓬莓	Raspberry	51オ
くさかりがたな	草刈刀	Pruning	51オ
くさび	楔	Wedge	49ウ
くさわら	草場	Meadow	50オ
くし	櫛	Coms	49オ
くしはこ	櫛篋	Comb-case	50ウ
くじやく	孔雀	Peacock	50オ
くすり	藥劑	Remedy	49オ
くすりや	藥舖	Apothecarys	50オ
ぐそくし	函人	Armourer	50ウ
くだもの	果	fruit	50ウ
くち	口	Mouth	48ウ
くちぎ	栓	Cork	49ウ
くちびる	唇	Lips	50オ
くつ	沓	Shose	49オ
くつう	苦痛	Compunction	49ウ

くつうり	杏商	Shoe-seller	50ウ
くつし	杏工	Shoe-maker	49ウ
くつわ	銜	Bit	49ウ
ぐどん	愚鈍	Stupidity	49ウ
くに	國	State	48ウ
くべつ	區別	Distinction	49ウ
くま	熊	Bear	49オ
くも	雲	Cloud	48ウ
くも	蜘蛛	Spider	49オ
くものす	蛛網	Cob-web	50オ
くら	庫	Magazine	48ウ
くら	鞍	Saddle	48ウ
くらやみ	暗	Darkness	50オ
くり	栗	Chesnut	49オ
くるま	車	Cart	49ウ
くるま	磨車 (粉ナトヲ挽ク)	Mill	49ウ
くるまし	車工	Cartwright	50ウ
くるまひき	車夫	Carman	51オ
くるみ	胡桃	Walnut	49ウ
くわ	鍬	Spade	49オ
くわいかふ	会合	Coition	51オ
くわいふく	快復	Recovery	51オ
くわがくしや	化学者	Chemist	51オ
くわしや	菓子司	Confectioner	50ウ
くわのみ	桑椹	Poplar	50オ
くわもん	火門	Touch hole	50ウ
くわやく	火薬	Gun-powder	50ウ
ぐんかん	軍艦	Flect	50オ
ぐんぜい	軍勢	Army	50オ
ぐんびやう	軍兵	Cohort	51オ
	け		
け	毛髮	Hair	54ウ

けあな	氣孔	Pores	55オ
けい	景	View	54ウ
けいしや	軽車 (遊行ナド=用ユ)	Chaise	55ウ
けいしよく	景色	landscape	56オ
けいぞ	系図	Family tree	55オ
けいば	競馬	Race	55オ
けいばつ	刑罰	Domnation	55ウ
けいやう	形容	Shape	55ウ
けうし	教師	Clergyman	55オ
けがれ	汚穢	Tainture	55オ
げくわいしや	外科医者	Surgeon	56オ
げざい	下劑	Purgative	55オ
げじよ	下女	Maid-servant	55オ
けつく	結勺	Peroration	55オ
げつくわう	月光	Moonlight	56オ
けつじやう	決定	Resalve	56オ
けつちやく	決着	Ultimatum	56オ
げなん	下男	Serving-man	55オ
けはらい	毛拂	Brush	55ウ
けふで	毛筆	Hair-pencil	54ウ
けふもん	經典	Gospel	55ウ
けむり	煙	Smoke	54ウ
けむりだし	烟突	Chimney	56オ
けらい	家来	Servant	55オ
けん	劍	Sword	54ウ
けん	銃鎗	Bayonet	54ウ
けんそん	謙遜	Humility	55ウ
けんちくがく	建築学	Architecture	56オ
けんちくがくしや	建築学者	Architect	56オ
げんぼん	原本	Original	55ウ
けんやく	儉約	Spare	55ウ

こ	子 (獣ノ)	Cub	58ウ
こい	鯉	Carp	59オ
こう	鶴	Stork	59オ
こうくわい	後悔	Repentance	61ウ
こうけんにな	後見人	Guardian	62オ
こうし	犢	Calf	60オ
こうしのにく	積肉	Veal	62オ
こうひい	架非	Coffee	61オ
こうや	染工	Dyer	60オ
こうりあきんど	小売商	Retailer	62オ
こえ	聲	Voice	58ウ
こえ	肥	Bigness	58ウ
こおけ	小桶	Barrel	59オ
ごがくしや	語学者	Language-master	61ウ
こきう	鼓弓	Violin	60ウ
こきやう	古郷	Brith place	61ウ
こぎり	切庁 (肉ヤパンナドノ)	Slice	59オ
こくぐら	穀倉	Grange	60ウ
こくしゆ	國主	Landlord	60ウ
こぐすり	散剂	Powder	60ウ
こくたん	烏木	Ebony	61オ
こくもつ	穀物	Corn	60ウ
こぐわつ	五月	May	60ウ
ごけ	寡婦	Widow	58ウ
ごごじびき	古語字書	Glossary	61ウ
こころえちがひ	錯失	Misunderstanding	62オ
こころがけ	心掛	Care	61ウ
こころみ	試	Essay	61オ
ござ	席	Mat	58ウ
こさくち	小作地	Farm	61ウ
ござら	小皿	Dish	59オ

こし	脰	Loins	58ウ
こしうとめ	姉妹	Sister-in-law	61ウ
こしかけ	腰掛	Bench	60ウ
こしき	轂	Nave of the wheel	60オ
こじま	小島	Holm	59オ
こしもと	侍婢	Chamber-maid	61オ
こしよ	胡椒	Pepper	60オ
こたへ	答	Answer	59オ
こだま	小球	Granule	59オ
こつじき	乞食	Beggar	61オ
ごてん	宮殿	Palace	59オ
ことば	言語	Language	59オ
ことはざ	諺	Locution	61オ
こども	童男	Boy	59オ
こども	子供	Children	59オ
こな	粉	Flour	59オ
このみ	好	Will	59オ
こばうてやう	小庖丁	Knife	62オ
こはく	琥珀	Amber	60オ
こひつじ	羊仔	Lamb	61オ
こひびと	恋人	Amorist	61オ
こふね	小船	Sloop	59オ
こへち	肥地	Eertile land	60オ
こほり	氷	Ice	59オ
こほりざとう	氷砂糖	Candy	62オ
こま	駒	Colt-filly	59オ
こまつかひ	小間使	Valet	61ウ
こみち	小徑	Foot-path	60オ
こみや	槩枝	Ramrod	60ウ
こむぎ	小麦	Wheat	60オ
こむら	小邑	Hamlet	60オ
こめ	米	Rice	58ウ

こもの	小断	Valet	59オ
こやうし	小楊枝	Tooth-pick	61オ
こやま	丘陵	Hill	59オ
こよみ	曆	Almanac	60オ
こんがふしや	合玉石	Emery	62オ
こんききやう	青黛	Indigo	62オ
こんさつ	混雜	Flurry	61オ
こんばす	両脚規	Compasses	61ウ
こんれい	婚礼	Marriage	60ウ
	or		
さい	才	Wit	67ウ
さい	骰采	Dice	67ウ
さいがい	災害	Evil	69オ
さいくにん	細工人	Effector	69ウ
さいしき	彩色	Clearing	69オ
さいしやう	宰相	Minister	69ウ
さいそく	催促	Alloguy	68ウ
さいち	才智	Acuman	68オ
さいづつ	骰筒	Disc-box	69オ
ざいにん	罪人	Culprit	69オ
さいのう	才能	Acquirment	68ウ
さいばんしよ	裁判所	Court of justice	70オ
さいばんやく	裁判役	Justicer	70オ
さいへき	砦壁	Rampart	69ウ
ざいもくや	材木商	Timber merechant	69ウ
さう	相	Feature	67ウ
さうけん	壮健	Health	68ウ
さうぞう	相像	Imagination	68ウ
さうだん	相談	Corrivalry	68ウ
さうば	相場 (市ノ)	(Rat of) exchange	68オ
さうふ	臟腑	Entrails	68オ
さかい	境	Abutment	68ウ

さかなうり	魚売	Fishmoger	69ウ
さかや	酒売	Wine mechant	68オ
さぎ	鷺	Heron	67ウ
さくじつ	昨日	Yesterday	69ウ
さくら	櫻	Cherry	68オ
ざくろ	柘榴	Ponegranate	68ウ
ざくろいし	柘榴石	Garnet	70オ
さけ	過鯺魚	Salmon	67ウ
さじ	匕	Spoon	67ウ
さしかね	曲矩	Squar	69オ
さしきぐつ	坐敷沓	Slippers	70オ
さしづにん	指図人	Adviser	69ウ
さしものし	指物師	Cabinet maker	69ウ
さたう	砂糖	Sugar	68オ
ざつび	雑費	Expense	68オ
さとうづけ	砂糖漬	Jellies	70オ
さとうつぼ	砂糖壺	Sugar-basin	70オ
さひはい	幸	Felicity	68ウ
さぼん	石鹼	Soap	68ウ
さぼんや	石鹼工	Soap-boiler	69オ
さらさ	花布	Chintz	68オ
さりがに	蛸姑	Crew-fish	69オ
さる	猿	Monkey	67ウ
ざる	笊籠	Basket	67ウ
さわぎ	騒	Hurly-burly	68オ
さんぐわつ	三月	March	70オ
さんごじゅ	珊瑚	Coral	70オ
さんしゆ	斬首	Decollation	69ウ
さんじゅつ	算術	Arithmetic	70オ
さんぞく	山賊	Foot-pad	69オ
さんぶん	散文	Prose	69オ
さんよう	算用	Accompt	69オ

し

し	死	Death	77ウ
じあい	慈愛	Charity	78ウ
じういちぐわつ	十一月	November	83オ
しうぎいん	集議院	Meeting-house	81ウ
しうくひ	漆灰	Mortar	80オ
しうくわい	集會	Assembly	82オ
じうぐわつ	十月	October	81ウ
しうしやう	愁鴉	Anguish	81オ
しうと	舅	Father-in-law	78オ
しうとめ	姑	Mother-in-law	80オ
じうにくわつ	十二月	December	82ウ
じうぶん	充分	Completeness	79オ
しうもつ	什物	Goods	80ウ
しおつぼ	塩壺	Salt-cellar	80オ
しか	鹿	Stag	78オ
しぎ	鷓	Snipe	78オ
しきしやう	色情	Fleshliness	81オ
しきみ	闕	Grounds	79オ
しきわら	敷藁	Litter	80ウ
しぐわつ	四月	April	79ウ
しごく	至極	Extreme	78ウ
しざい	死罪	Punishment	79オ
しし	獅子	Lion	78オ
ししやう	師匠	Preceptor	79オ
しじやうじう	旋條銃	Rifle	82ウ
じしやく	磁針盤	Compass	79ウ
しじん	詩人	Poet	79オ
しせつ	使節	Ambassder	79オ
しそん	子孫	Descendant	78オ
した	舌	Tongue	77ウ
したたび	下足袋	Stocks	80ウ

したももひき	下股引	Drawers	83オ
しだりやなぎ	垂柳	Weeping-willow	83オ
しちう	城市	City	78ウ
しちぐわつ	七月	July	81ウ
しちもつ	質物	Gage	81オ
しつ	疥癬	Itch	77ウ
してやう	鷲鳥	Bird of prey	80ウ
しばい	劇場	Theatre	78ウ
しはいやく	支配役	Governor	81ウ
しばれ	痿	Paralysis	78ウ
しほ	塩	Salt	78オ
しほどき	潮時	Tide	79ウ
じまん	自慢	Bray	78ウ
しめり	湿	Moisture	78オ
しも	霜	Hoar-frost	77ウ
じやいん	邪淫	Fornication	81オ
じやう	情	Passion	78ウ
しやうぎ	将基	Chess	81オ
じやうき	蒸気	Steam	79ウ
じやうきがま	蒸気罐	Boilar	82ウ
じやうきしや	蒸気車	Locomotive-engine	82ウ
じやうきせん	蒸気船	Steamboat	82オ
しやうぎばん	将基盤	Ches-board	82ウ
じやうご	漏計	Funnel	80オ
じやうじゆ	成就	Acquittance	82オ
しやうせつもの	小説物	Apologue	83オ
しやうせん	商船	Merchant vessel	82オ
しやうに	小児	Babe	79ウ
じやうねだん	定價	Fixed-price	82ウ
しやうばい	商賈	Commerce	81ウ
じやうみやく	静脈	Veins	82ウ
じやうめ	乗馬	Coach-horse	80ウ

しやうり	勝利	Victory	79ウ
じやがたらいも	馬鈴薯	Potatoes	83オ
しやくば	借馬	Hack	80ウ
しやくり	叱逆	Hickup	80オ
しやちう	社中	Company	79オ
しやほん	写本	Copy-book	81オ
しやれ	滑稽	Buffoonery	78ウ
しやんばん	三鞭酒	Champagne	82オ
しゆ	朱	Cinnabar	78オ
しゆいろ	朱色	Carmine	81オ
じゆう	自由	Facility	78ウ
しゆうしやう	出生	Brith	82ウ
しゆっぱん	出板	Edition	82オ
しゆなう	収納	Harvest	80ウ
しよきくわん	書記官	Amanuenises	82ウ
しよくげふ	職人	Workman	81ウ
しよくじ	食事	Meal	80オ
しよくたい	燭臺	Candlestick	82オ
しよくだう	食道	Gorge	81ウ
しよくにん	職業	Industry	81ウ
しよくぶつがく	植物学	Botany	83オ
しよくぶつがくじや	植物学者	Botanist	83オ
しよくもつ	食物	Feed	81ウ
しよじよ	処女	Maid	79ウ
しらく	刺絡	Breeding	78ウ
しらせ	知告	Advice	79オ
しらみ	虱	Louse	79オ
しりんしや	四輪車	Wagon	82オ
しろ	城	Castle	77ウ
しろ	白	White	77ウ
しろぶどうしゆ	白葡萄酒	White-wine	83オ
しわ	皺	Wrinkles	77ウ

しんがくしや	神学者	Theologian	82ウ
しんきり	剪燭	Snuffers	80オ
しんけい	神経	Nerve	80オ
じんけい	仁恵	Goodness	80ウ
しんけいねつ	神経熱	Nervous-fever	82ウ
しんじん	信心	Godliness	80ウ
しんぞく	親屬	Family	79ウ
しんちう	黄銅	Brass	80ウ
しんつう	心痛	Grief	80オ
しんのざう	心臓	Heart	81オ
じんのざう	腎臓	Kidneys	81オ
しんぶんし	新聞紙	Gazette	81ウ
しんめ	新芽 (草木ノ)	Browse	78オ
しんゆう	親友	Bosom-friend	79ウ
しんよう	信用	Faith	80オ
しんらう	辛勞	Ado	79ウ
す			
す	沙州	Sandbank	90ウ
す	酢	Vinegar	90ウ
す	巢 (鳥ノ)	Nest	90ウ
す	巢 (鷺鳥等ノ)	Aerie	90ウ
すいさつ	推察	Conjecture	92オ
すいじやく	衰弱	Debilitation	92オ
すいだう	水道	Aqueduct	92オ
ずいだう	隧道	Tunnel	92オ
すいび	衰微	Decline	91ウ
すいふ	水夫	Sailers	91ウ
すいもの	羹	Soup	92オ
すいやうにち	水曜日	Wednesday	92オ
すう	數	Number	91オ
すうがくしや	數学者	Mathematicion	92ウ
すき	鋤	Plough	91オ

すきま	透間	Gap	91ウ
すくも	泥炭	Turf	91ウ
すず	鈴	Bell	91オ
すず	錫	Tin	91オ
すずし	錫匠	Tin-man	91オ
すずのつぼし	錫壺匠	Tin potter	92ウ
すずめ	雀	Sparrow	91ウ
すずらう	錫蠟	Pewter	92オ
すてご	捨子	Foundling	91オ
すな	砂	Sand	91オ
すなばこ	砂笥	Sand box	92オ
すまい	住居	Biding	91オ
すみ	墨汁	Ink	90ウ
すみ	墨 (和漢ノ)	Indian ink	90ウ
すみ	炭 (乃石炭)	Coal	90ウ
すみつぼ	墨壺	Inkstand	91ウ
すみとり	炭器	Coal-scuttle	91ウ
すみれ	堇菜	Violet	91ウ
すもも	李	Plum	91ウ
すわり	坐	Sitting	91オ
せ			
せ	背	Back	88ウ
せいし	誓詞	Adjuration	89オ
せいちよく	正直	Justics	90オ
せいふ	政府	Government	89オ
せうが	薑	Ginger	89オ
せうこ	證據	Evidence	89オ
せうちう	燒酎	Brandy	90オ
せうねん	少年	Youth	89ウ
せうべん	尿	Wrine	89ウ
せうもん	証文	Obligation	89ウ
せうやう	道苑	Promenade	90オ

せかい	世界	World	89オ
せき	咳嗽	Cough	88ウ
せきたん	石炭	Coal	89ウ
せきばん	石盤	Slate	89オ
せきひつ	石筆	Leadpencil	89ウ
せこ	狐卒	Beater	88ウ
せつ	説	Opinion	88ウ
せついん	固	Water-closet	89ウ
ぜつねん	絶念	Despair	89ウ
せと	瀬戸	Strait	88ウ
ぜに	貨	Coin	88ウ
せび	滑車	Pulley	88ウ
せほね	背骨	Spine	89オ
ぜんかつ	蝦	Scorpion	90オ
せんけん	先見	Foresight	89ウ
せんけん	全權	Plenipotentiary	90オ
せんしやう	船将	Captain	90オ
せんじやう	戦場	Battle	90オ
せんせい	先生	Master	89ウ
せんぞ	先祖	ancestors	89オ
せんたい	船隊	Fleet	89ウ
せんたう	煎湯	Potion	90オ
ぜんびやう	前表	Foretoken	90オ
そ			
ぞう	象	Elephant	36ウ
ぞうちやう	増長	Accrations	37オ
そうらい	葬礼	Burial	37オ
そこひ	内障眼	Cataract	36ウ
そしり	誹謗	Gibe	37オ
そだ	束枝	Fagot	36ウ
そつちゆう	卒中	Apoplexy	37オ
そで	袖	Sleeves	36ウ

その	園	Garden	36ウ
そば	蕎麦	Buch-wheat	36ウ
そふ	姐夫 (姉妹ノ婿)	Brother-in-law	36ウ
そめき	染木	Dye-wood	37オ
そめて	染人	Dyer	37オ
そらまめ	蠶豆	Beans	37オ
そりぐつ	水沓	Skates	37オ
た			
だいがくかう	大學校	University	35オ
たいがくし	大孝士	Professor	34ウ
だいく	大工	Carpenter	34オ
たいこやく	大鼓役	Drummer	35オ
たいしやう	将師	Commandant	34ウ
だいじり	床尾	Butt-end	34ウ
だいだう	大道	High-road	34ウ
たいほうかた	大砲方	Cannonier	35オ
たいべん	屎	Excrements	34ウ
だいらせき	大理石	Marble	35オ
たう	塔	Tower	32ウ
たうもろこし	玉蜀黍	Maize	35オ
だうり	道理	Reason	34オ
たか	鷹	Falcon	32ウ
たかがり	鷹狩	Falconry	34ウ
たかしやう	鷹匠	Falconer	35オ
たき	龍	Waterfall	32ウ
たきぎ	薪	Fire wood	34オ
たくさん	沢山	Foison	34ウ
たづな	手綱	Reins	34オ
たてば	立場 (蒸気車ノ)	Station	34オ
たてや	建屋	Edifice	34オ
たに	谷	Valley	32ウ
たねものや	種子商	Seedsman	35オ

たばこや	烟草商	Tabacconist	34ウ
たび	旅	Journey	34オ
たま	弾丸	Ball	32ウ
たま	球	Balls	32ウ
たまご	卵	Egg	34オ
たますり	玉入	Lapidary	34ウ
たもとどけい	袂時計	Watch	35オ
たら	大口魚	Cod	32ウ
たん	粘液	Phlegm	32ウ
だんな	貴君	Gentleman	34オ
だんばしこ	階梯	Staircase	35オ
ち			
ち	地	Earth	18ウ
ち	智	Wisdom	18ウ
ち	血	Blood	18ウ
ちうかい	註解	Comment	19ウ
ちうしん	中心	Certre	19ウ
ちかき	地方	Comton	19オ
ちかく	知覚	Feeling	19ウ
ちぎやうしよ	知行所	Feod	20オ
ちく	軸	Axle	19オ
ちくじやうか	築城家	Engineer	20オ
ちけふ	地峽	Isthmas	19オ
ちごく	地獄	Limbo	19オ
ちさ	蕎麦	salad	19オ
ちしん	地震	Earthquake	19オ
ちち	父	Father	18ウ
ちち	乳汁	milk	18ウ
ちぢ	祖父	Grand father	18ウ
ちちうかい	地中海	Mediterranean	20オ
ちつ	地図	Map	19オ
ちぶさ	乳房	Breasts	19ウ

ちへい	地平	Horizon	19オ
ちや	茶	Tea	19オ
ぢやう	鎖	Lock	19ウ
ぢやうぎ	定矩	Ruler	19ウ
ちやうじ	丁子	Clove	64オ
ちやうちん	提灯	Lantern	20オ
ちやうやく	帳役	Clerk	20オ
ぢやまんど	金剛石	Diamond	20オ
ちよくせん	直線	Enfilade	20オ
ちよこ	猪口	Dish	19ウ
ちよっき	短衣	Waist-coat	19ウ
ちり	塵	dust	18ウ
ちりはらひ	塵拂	Duster	20オ
ちりめん	縮緬	Crape	19ウ

つ

づ	圖	Drawing	37ウ
ついほう	追放	Banishment	39オ
つえ	杖	Cane	37ウ
つかひ	使	Express	38ウ
つかれ	疲	Fatigue	38ウ
つき	大陰	Moon	37ウ
つぎき	接木	Graft	38ウ
つくえ	机	Table	38オ
つくのひ	償	Expiation	39オ
つげ	黄楊木	Box-tree	37ウ
つけぎ	引火奴	Matches	39オ
つごう	都合	Fitnss	38ウ
つち	土 (地球)	Earth	37ウ
つつ	筒	Cylinder	38オ
づつう	頭痛	Headache	38ウ
つつだい	銃床	stock	39オ
つつみ	包	Parcel	38ウ

つつみ	堤	Bank	38ウ
づとり	圖取	Sketch	38オ
つばき	津唾	Saliva	38ウ
つばくら	燕	Swallow	39オ
つぼ	壺	Pot	38オ
つぼやき	壺匠	Potter	39オ
つみ	罪	Crime	38オ
つみに	積荷	Freight	38オ
つめ	爪	Nails	38オ
つや	光沢	Gloss	37ウ
つゆ	露	Dew	37ウ
つよさ	強	Strength	38ウ
つらら	冰柱	Icicle	38オ
つりざほ	釣竿	Line	39オ
つりばり	釣	Fishing-rod	39オ
つる	鶴	Crane	38オ
つれそひ	配偶	Consort	39オ
つんぼ	聾	Deafness	38ウ

て

て	手	Hand	62ウ
てあし	四肢	Limbs	63オ
てい	帝	Empror	62ウ
ていこく	帝國	Empire	64オ
ていしゆ	亭主	Master of the house	64オ
ていせつ	貞節	Chastity	63ウ
ていねい	丁寧	Familiarity	63ウ
てう	蝶	Butterfly	62ウ
ておけ	手桶	Pail	63オ
てがみ	書簡	Letter	63オ
てき	敵	Enemy	62ウ
てきたい	敵対	Hostility	63ウ
てきばへ	出来栄	Educt	63ウ

てこ	槌	Lever	63オ
でし	弟子	Pupil	62ウ
てだい	手代	Broker	63オ
てだて	手術	Expedient	63オ
てつ	鉄	Iron	63オ
てつぼう	銃砲	Gun	63ウ
てぬくひ	手巾	Towel	64オ
てのひら	掌	Palm	63ウ
てぶくろ	手套	Gloves	64オ
てほん	手本	Copy	63オ
てやうふく	朝服	Court dress	64オ
てやうろう	嘲呀	Frump	64オ
てら	寺院	Church	62ウ
てん	天	Heaven	62ウ
てんかん	癲癇	Epilepsy	64オ
てんき	天氣	Weather	63オ
でんせん	傳染 (病ノ)	Contagion	63ウ
てんてい	天帝	God	63ウ
てんびん	天秤	Balance	64オ
てんびん	天稟	genius	63ウ

と

と	戸	Door	15ウ
ど	度	Degree; time	15ウ
といし	砥石	Grindston	16ウ
とうき	陶器	Clockery	16ウ
とうどり	頭取	Foreman	17ウ
どうばんのえ	銅板画	Engraving	18オ
とうみゃうだい	燈明臺	Light house	18オ
とうみやく	動脈	Arteries	18オ
とうりぎつて	往來引	Passport	18オ
とうりゃう	棟梁 (大工ノ)	Architect	17ウ
とかげ	蜥蜴	Lizard	16ウ

とき	時	Hour	16オ
とく	徳	Virtue	16オ
どくけし	解毒劑	Antidote	17ウ
とくり	罌	Bottle	16ウ
とげ	刺	Brier	15ウ
とけい	時計	Time piece	16ウ
とけいくさり	時計鎖	Watch-chain	18オ
とけいし	時計師	Watchmaker	17ウ
とけいじかけ	自鳴鐘機	Clock-work	18オ
とし	年齢	Age	15ウ
とじん	屠人 (牛羊等ヲ)	Butcher	16ウ
とせん	渡船	Ferry-boat	16オ
とたう	徒党	Faction	16ウ
とたん	亜鉛	Zinc	16ウ
とち	土地	land	15ウ
どて	土手	Quag	16オ
とひ	問	Question	16オ
とびいろ	褐色	Brown	17オ
とびうを	飛魚	Flying-fish	17ウ
とひて	問人	Questioner	16ウ
とめばり	留針	Pin	17オ
とめばりし	留針工	Pin manufacturer	17ウ
とも	朋友	Friend	15ウ
とも	艫 (船ノ)	Stern	16オ
ともしび	燈	Lamp	17オ
とゆう	桐油	Oil cloth	16ウ
どようにち	土曜日	Saturday	17ウ
とり	鳥	Bird	16オ
とり	鳥	Fowl	16オ
とりかご	鳥籠	Cage	17ウ
とりかぢ	取舵 (船ノ左側)	Larboard	17オ
とりがり	鳥狩	Fowling	17ウ

とりて	捕人	Lictor	17オ
とりで	砦	Fortress	16オ
とりとるひと	鳥捕人	Fowler	18オ
どろ	泥	Mud	15ウ
とをあさ	浅斤	Shoal	17オ
どんぐり	橡實	Acorn	17オ
とんち	頓智	Flash of wit	17オ
どんよく	食欲	Avarice	17オ
	な		
な	名	Name	40ウ
な	菜	Cole	40ウ
ないみつ	内密	Frednum	41ウ
なう	脳	Brain	40ウ
なおや	名父	God-father	41オ
なおや	名母	God-mather	41オ
なか	中央	Midest	41オ
ながくつ	長杓	Boots	41ウ
ながたびひも	長足袋紐	Garters	42オ
なかま	仲間	Partner	41オ
なかゆび	中指	Midle-finger	41ウ
ながれ	流	Current	41オ
なき	泣	Weeping	41オ
なさけ	情	Fiendship	41ウ
なし	沙梨	Pear	41オ
なたね	菜種	Cole-seed	41ウ
なつ	夏	Summer	40ウ
なつめ	棗	Jujube	41ウ
なつめのき	棗ノ樹	Jujube-tree	42オ
なは	縄	Rope	40ウ
なはなひ	索繩工	Rope-maker	42オ
なふがい	脳蓋	Scull	42オ
なべ	鍋	Pan	40ウ

なまけ	懈怠	Idleness	41ウ
なまり	鉛	Lead	41オ
なみ	浪	Waves	40ウ
なめぐすり	舐薬	Electuary	42オ
なめしかは	革	Leather	42オ
なんきんうさぎ	家兎	Rabbit	42オ
なんじう	難渋	Poverty	41ウ
なんだ	涙	Tears	41オ
なんど	納戸	Dressing-room	41ウ
に			
にうじう	乳汁	Milk	12オ
にうま	荷馬	Pack-horse	11オ
にかい	二階	Loft	10ウ
にかき	苦	Bitter	11オ
にかは	膠	Glue	11オ
にぎり	握	Clutch	11オ
にく	肉	Flesh	10ウ
にくいろ	肉色	Flesh-colours	11ウ
にくかう	肉羹	Broth	11ウ
にくけい	肉桂	Cinnamon	11ウ
にくさし	肉刺	Fork	11ウ
にくみ	悪	Hatred	11オ
にぐら	荷鞍	Pack-saddle	11オ
にぐるま	荷車 (蒸気車ノ)	Goods train	11ウ
にくわつ	二月	February	11ウ
にごほり	鎗	Hald	11ウ
にし	西	West	10ウ
にじ	虹蜺	Rainbow	10ウ
にしん	鰯白魚	Herring	11オ
につき	日記	Day-book	11オ
にっくわう	日光	Sunbeams	12オ
にっしょく	日蝕	Suneclipse	12オ

になは	荷繩	Pack-thread	11オ
ににく	煮肉	Boiled-meat	11ウ
にはし	園丁	Gardener	10ウ
にほひ	臭	Scent	11オ
にほひあぶら	香油	Pomatum	12オ
にほひびん	香瓶	Scents	12オ
にもつ	荷物	Goods	10ウ
にりんしゃ	二輪車	Cart	12オ
にわ	庭	Garden	10ウ
にんげん	人間	mankind	11ウ
にんじん	胡蘿蔔	Carrots	12オ
にんにく	葫	Garlic	12オ
ぬ			
ぬいしごと	縫仕事	Plain-work	22オ
ぬいはくし	縫箔師	Embroiderer	22オ
ぬか	糠	Brain	21ウ
ぬし	主(客舎等ノ)	Host	21ウ
ぬすびと	盜賊	Stealer	21ウ
ぬすみもの	盜者	Stealth	22オ
ぬの	布	Linen	21ウ
ぬのあきんと	布商	Linen-draper	22オ
ぬのおり	布織工	Linen-weaver	21ウ
ぬのさらし	調布	Bleacher	22オ
ぬのびき	瀑布	Waterfall	22オ
ぬま	沼	Marth	21ウ
ぬりいた	塗板	Black-board	21ウ
ね			
ね	根	Root	39ウ
ね	音	Sound	39ウ
ねがひ	願	With	40オ
ねぎ	葱	Onions	39ウ
ねじ	螺旋	Screw	39ウ

ねじじかけ	螺旋機	Screw	40オ
ねずみ	鼠	Rat	40オ
ねずみいろ	鼠色	Grey	40オ
ねたみ	嫉妬	Jealousy	40オ
ねつさまし	解熱薬	Fabrifuge	40オ
ねどこ	寝床	Bed	40オ
ねま	臥房	Bed-room	39ウ
ねむり	眠	Sleep	39ウ
ねんぐ	年貢	Cense	40オ
ねんだいき	年代記	Annals	40オ

の

の	野	Wild	47ウ
のうふ	農夫	Land-man	48オ
のこぎり	鋸	Saw	48オ
のぞみ	望	Hope	47ウ
のど	咽喉	Throat	47ウ
のどり	野禽	Wild-fowl	48オ
のみ	蚤	Flea	47ウ
のみ	鑿	Chisel	47ウ
のみ	鑿 (玉石瓦等 = 用ル)	Masonss chisel	47ウ
のみぐすり	飲劑	Drench	48オ
のみぐち	注管	Cock	48オ
のみもの	飲物	Meathe	48オ
のりちん	乗賃 (舟車ノ)	Fare	48オ
のりもの	轎	Sedan-chair	48オ

は

は	歯	Teeth	5ウ
は	歯 (車ノ)	Sag	5ウ
は	葉 (草木ノ)	Leave	5ウ
は	刃 (打物ノ)	Edge	5ウ
はい	灰	Ashes	6オ
はい	蠅	Fly	6ウ

はいくん	敗軍	Defeat	8オ
はいさう	敗走	Flight	8オ
はいさう	肺臓	Lungs	9ウ
はいしや	歯医者	dentist	8ウ
はいたみ	歯痛	Toothache	8オ
はいれい	拝礼	Collect	8ウ
はうき	箒	Broom	6ウ
ぼうし	帽子	Hat	7オ
はうしゃ	砲車	Limbers	7ウ
はうそわ	痘瘡	Smale-pox	8オ
はうちやう	庖丁	Eleaver	9ウ
はうてやうし	庖丁匠	Cutler	10オ
はうもん	砲門	Polts	8オ
はうもん	砲門 (台場ノ)	Embrasure	8オ
はがね	鋼鉄	Steel	7オ
はかば	墓場	Church-Yard	6ウ
はきくすり	吐剂	Emetic	9ウ
はぐき	齧	Qums	7オ
はくきん	白金	Platina-num	8ウ
ばぐし	馬具師	Porness-maker	7ウ
はくしゆ	麦酒	Beer	9オ
はくてやう	鵠	Swan	9ウ
はこ	箱	Box	6オ
はこさいくし	宮匠	Joiner	10オ
はざはひ	禍	Disaster	9オ
はさみ	剪刀	Seissors	7オ
はし	橋	Bridge	6オ
はしか	麻疹	Merrles	7オ
はしご	階子	Ladder	7オ
はしぶね	端船	Boat	7ウ
はじめ	始	Beginning	7ウ
ばじやうじう	馬上銃	Carbin	10オ

はしら	柱	Pillars	6ウ
はせん	破船	Shipwreck	7オ
はた	旗	Flag	5ウ
はだかむぎ	裸麦	rye	9ウ
はだぎ	襯衣 (男ノ)	Shirt	7オ
はたごや	旅館	Hotel	8オ
はたらき	働	Act	9オ
ばたんきょう	巴旦杏	Almond	10オ
はち	蜂	Wasp	6ウ
はぢ	耻	Shame	6ウ
ばち	撥 (大鼓ノ)	Drum-stick	6オ
はちぐわつ	八月	August	9ウ
はちざら	鉢皿	Plate	8ウ
はちみつ	蜂蜜	Honey	9オ
はつかねずみ	鼯鼠	Mouse	10オ
ばった	蟲齋	Grasshopper	7ウ
はっぴ	法被	Livery	7オ
はつめい	発明	Discovery	9オ
はつめいしゃ	発明者	creator	10オ
ほと	鳩	Pigeon	6ウ
はな	花	Flower	5ウ
はな	鼻	Nose	6オ
はなし	話語	Speech	7ウ
はなのあな	鼻孔	Nostrils	9ウ
はなぼたん	花椰菜	Canliflower	10オ
はは	母	Mother	6オ
はば	幅	Breadth	6オ
ばば	祖母	Grand-mother	6オ
ははきぼし	彗星	Comet	9オ
はぼたん	甘藍	Cabbage	9オ
はみおけ	秣器	Monger	8ウ
はみがき	齒磨 (散ノ)	Tooth-powder	8ウ

はやごいれ	薬包盒	cartridge-box	9ウ
はやし	林	Wood	7ウ
はやて	台風	Hurriccon	6ウ
はやりやまひ	流行病	Epidemic	10オ
はら	腹	Belly	6ウ
はらおび	腹帯	Belley-band	8ウ
はらくだり	泄浮	Diarhoea	9ウ
はらのいたみ	腹痛	Colic	10オ
はらわた	腸	Intestines	8オ
はり	針 (縫針又時計等ノ)	Needle	6オ
はりさし	針差 (帽子針ノ)	Pin-cushion	8ウ
はりねずみ	蛸	Hedge	9ウ
はる	春	Spring	5ウ
はれつ	破裂	Bursting	7オ
はれもの	水腫	Dropry	8オ
はれもの	腫瘍	Swelling	8ウ
ばん	麩包	Bread	6オ
ばんしよ	番所	Watch-house	8オ
ばんせん	番船	Guard-ship	7ウ
ばんとう	番頭	Facter	8ウ
ばんべい	番兵	Sentinel	7ウ
はんまい	半枚	Page	9オ
ばんやき	麩包匠	Baker	9オ
ひ			
ひ	太陽	Sun	84ウ
ひ	火	Fire	84ウ
ひ	深紅 (色ノ)	Scalet	84ウ
ひ	妃	Queen	84ウ
びいどろし	硝石工	Glajien	86オ
ひうちいし	燧石	Flint	86オ
ひうちがま	火鎌	Steel	86オ
ひがし	東	East	85オ

ひきがえる	蟾蜍	Toad	86オ
ひきがね	撥機	Trigger	86オ
ひきつけ	極擧	Cramp	86オ
ひきやう	卑怯	Cowardice	86オ
ひきやく	飛脚	Courier	86オ
ひぎやくや	飛脚屋	Post office	86オ
ひげ	鬚	Beard	85オ
ひげそり	鬚剃	Razor	86オ
ひげそりて	鬚剃人	Barber	86オ
ひこ	曾孫	Grandson	85オ
ひざかけ	蔽膝	Apron	86オ
ひざかぶ	膝蓋	Cap of the knee	86オ
ひだ	褶子 (衣ノ)	Bought	84ウ
ひたき	火焚	Stoker	85ウ
ひたきば	火焚場	Fire-box	86オ
ひだら	乾大口魚	Dried-cod	85ウ
ひたん	悲歎	Affliction	85ウ
ひつ	櫃	Chest	85オ
ひつし	櫃工	Trunk-maker	85ウ
ひつじ	羊	Sheep	85ウ
ひつじのにく	羊肉	Mutton	86オ
ひと	人	Man	85オ
ひどけい	日晷表	Sun-dial	86オ
ひとさしゆび	食指	Fore finger	86オ
ひとみ	瞳子	Pupil	85ウ
ひとりめがね	日取目鏡	Burning-glass	86オ
ひのいり	日没	Sunset	86オ
ひのぞう	脾臟	Spleen	86オ
ひので	日出	Sunrise	85オ
ひはな	火花	Spark	85ウ
ひばり	雲雀	Wood-cock	85ウ
ひひ	狒	Baboon	85オ

ひまわり	向日葵	Sun-flower	86オ
ひも	紐	Ribbon	84ウ
びやういん	病院	Hospital	86オ
ひやうしごと	日雇仕業	Char	86オ
ひやうばん	評判	Brust	86オ
ひやくねん	百年	Century	86オ
ひよこ	雛	Chicken	85ウ
ひらち	平地	Plain	85オ
ひる	昼	Day	84ウ
ひる	蛭	Leech	85オ
ひるまえ	午前	Forenoon	86オ
ひるめし	昼飯	Dinner	86オ
ひんいん	貧院	Alms house	86オ
ふ			
ぶ	部	Part	56ウ
ふうじのり	封粘	Wafers	58オ
ふうじらう	封臘	Sealingwax	58オ
ふえ	笛	Flute	57オ
ふかう	不幸	Unhappyness	57ウ
ぶき	武器	Arms	57オ
ぶぎやう	総官	Governor	57ウ
ふきん	布巾	Dish-cloth	57オ
ふくらはぎ	腓腸	Calf	58オ
ふくろ	梟	Owl	57オ
ふくわう	副王	Viceroy	57ウ
ふけんかう	不健康	Unsoundness	58オ
ふし	節 (哥ナドノ)	Air	56ウ
ふしんよう	不信用	Unblief	58オ
ふせどい	伏樋	Sewer	57ウ
ふた	蓋	Cover	56ウ
ぶた	家猪	Fog	56ウ
ぶたにく	豕肉	Pork	57ウ

ふで	筆	Pen	56ウ
ふでいれ	筆筒	Pencase	57ウ
ふできりこがたな	筆切小刀	Penknife	58オ
ぶどう	葡萄	Grape	57オ
ぶどうしゆ	葡萄酒	Wine	58オ
ぶどうばたけ	葡萄園	Vineyard	58オ
ふとく	不徳	Vice	57オ
ふね	船	Vessel	56ウ
ふひご	鼓鞴	Bellows	57オ
ふもと	山脚	Foot	57オ
ふゆ	冬	Winter	56ウ
ふるひ	篩	Sieve	57オ
ふるまい	饗應	Banquet	57ウ
ぶんしやう	文章	Exersice 同 ientence	57ウ
へ			
へい	増壁	Wall	14ウ
へいそつ	兵卒	Soldier	15オ
へいめん	平面	Plane	15オ
へさき	船胸	Bow	14ウ
へそ	臍	Navel	14ウ
べっそう	別荘	Country house	15オ
べつたう	厩奴	Groom	15オ
へび	蛇	Snake	14ウ
へや	室	Chamber	14ウ
へら	筧	Foldingstick	14ウ
へり	縁	Hem	14ウ
へんきやう	返響	Echo	15オ
へんくわ	変化	Change	15オ
へんしう	絹集	Bruit	15オ
べんり	便利	Bchoof	15オ
ほ			
ほ	帆	Sails	12ウ

ほ	穂	Corn stalk	12ウ
ほう	頬	Cheeks	12ウ
ほかう	歩行	Walking	13オ
ほくかい	北海	North-sea	13ウ
ほくじん	牧人	Shepherd	14オ
ほくち	引火絮	Tinder	13オ
ほくてき	牧笛	Shalms	14オ
ほげた	帆桁	Sail-yard	13オ
ほし	星	Stars	12ウ
ほせき	墓石	Grade-stone	13ウ
ぼだいじゆ	菩提樹	Lime	14オ
ほたる	螢	Glowworm	13オ
ぼたん	扣鈕	Buttons	13ウ
ほととぎす	杜鵑	Cuchoo	14オ
ほね	骨	Bones	12ウ
ほねぐみ	骨格	Skeleton	13ウ
ほのほ	炎	Flame	13オ
ほばしら	櫓	mast	13ウ
ほへい	歩兵	Infantry	13オ
ほまれ	誉	Honour	13オ
ほら	洞	Den	13オ
ほり	壕	Ditches	12ウ
ほり	堀	Ditch	12ウ
ほりどうぐ	彫刻器	Graver	14オ
ほりはり	溝	Canal	13ウ
ほりものし	彫像師	Sculptor	14オ
ほん	書籍	Book	13オ
ほんごく	本國	Native Country	14オ
ほんとし	製本師	Book binder	14オ
ぼんのくぼ	項窩	Back of the neck	14オ
ほんばこ	書箱	Book-case	13ウ
ぼんべん	爆丸	Bombs	13ウ

ほんや	書肆	Book-sellers	13ウ
	ま		
ま	魔	Demon	52ウ
まいぎり	舞錐	Drill	54オ
まいない	賄賂	Bribe	53ウ
まき	牧	Pasture	53オ
まきたばこ	巻烟草	Cigar	54オ
まきたばこいれ	巻烟草入	Cigar-box	54オ
まきもめん	巻布	Bandage	54オ
まくら	枕	Balster	53オ
まくわり	甜瓜	Melon	54オ
まご	孫男	Grand-son	52ウ
まご	孫女	Grand-daughter	52ウ
ましぎ	真鴉	Wood-cock	53ウ
まち	街	Street	52ウ
まつ	松	Pine	52ウ
まつげ	睫毛	Eyelashes	53オ
まど	窓	Windows	52ウ
まないた	組板	Trencher	53ウ
まひる	正午	Noon	53オ
まぶた	瞼	Eyelids	53オ
ままこ	継男	Step-son	53オ
ままこ	継女	Step-daughter	53オ
ままちち	継父	Stepfather	53ウ
ままはは	継母	Stepmother	53ウ
まめ	豆	Peas	53オ
まゆ	眉	Eyebrows	52ウ
まゆ	繭(蚕ノ)	Chrysalis	53オ
まよなか	夜半	Midnight	53ウ
まるはやなき	白楊	Poplar	54オ
まるふしゆかん	檸檬	Lemon	54オ
まんげつ	満月	Full-moon	53ウ

まんそく	満足	Contentment	53ウ
まんぶく	満腹	Bellyful	53ウ
	み		
み	視	Sight	75ウ
みうけ	身請	Redemption	76オ
みがきて	磨人	Furbisher	77オ
みがきやうし	牙掃	Tooth-brush	77オ
みかん	柑	Sweet-orange	76オ
みき	幹	Stem	75ウ
みさき	岬	Cape	76オ
みさきあんない	水先案内	Pilot	77オ
みさご	雌鳩	Ospray	76オ
みずうみ	湖	Lake	76ウ
みずため	水槽	Cistern	76ウ
みずもり	水準	Level	76ウ
みせ	店	Shop	75ウ
みち	道路	Road	75ウ
みつ	水	Water	75ウ
みつあげ	吸筒	Pump	76ウ
みつおし	吸子	Piston	76ウ
みつかね	水銀	Quicksilver	77オ
みづどけい	水時計	Clepsydra	77オ
みつばち	蜜蜂	Bee	77オ
みな	皆	Integer	76オ
みなしご	孤	Orphen	76ウ
みなと	港	Harbour	76オ
みなみ	南	South	76オ
みなもと	水源	Source	76ウ
みの	箕	Fan	75ウ
みみ	耳	Ears	75ウ
みみかき	空耳子	Ear-pick	76ウ
みみず	蚯蚓	Earth-worm	76ウ

みみわ	耳環	Ear-rings	76オ
みやうにち	明日	To-morrow	77オ
みやこ	首府	Metropolis	76オ
む			
むえきのついへ	无益費	Squander	45オ
むがく	无学	Unskilness	44オ
むかし	古昔	Oldness	44オ
むかしはなし	昔噺	Fable	45オ
むかで	蜈蚣	Multiped	44オ
むかひけ	嘔氣	Nausea	44オ
むかふみず	大膽	Boldness	45オ
むくひ	報	Revenge	44オ
むこ	婿	Son-in-law	43ウ
むざい	无罪	Inpunity	44オ
むし	虫	Worm	43ウ
むしだま	符丸	Swan-shot	44オ
むしだまいれ	符丸囊	Shot-case	45オ
むしなべ	蒸鍋	Stew-pan	44オ
むしにく	蒸肉	Stewed-meat	44オ
むしもち	蒸餅 (焼灸タル)	Toast	44オ
むしゆ	蒸浴湯	Stew	44オ
むすこ	男子	Son	44オ
むすめ	少女	Girl	43ウ
むすめ	女子	Daughter	44オ
むち	无智	Senselessness	43ウ
むち	鞭	Whip	43ウ
むね	胸	Chest	43ウ
むねかざり	胸飾 (女ノ)	Breast-knot	44オ
むねのわるさ	胸悪	Disgust	45オ
むほん	謀叛	Rebillon	44オ
むほんにん	謀叛人	Insurgent	45オ
むやく	无業役	Sinecure	44オ

むら	村	Village	43ウ
むらさき	紫	Purple	44オ
むりおし	無理押	Coaction	44オ
め			
め	眼	Eyes	74ウ
めいてい	酩酊	Drunkenness	75オ
めいぬ	牝犬	Bitch	74ウ
めいよ	名譽	Fame	75オ
めいれい	命令	Commandment	75オ
めうし	牝牛	Cow	74ウ
めうま	牝馬	Mare	74ウ
めがね	眼鏡	Spectacles	75オ
めくら	盲	Blindness	74ウ
めじか	牝鹿	Hind	75オ
めだま	眼球	Apple of the eye	74ウ
めつきし	鍍金匠	Gilder	75オ
めのふ	瑪瑙	Agate	75オ
めやぎ	牝山羊	She goat	74ウ
めんどり	雌鶏	Hen	75オ
めんるい	麵類	Vermicell	75オ
も			
もうせん	毛氈	Carpet	88オ
もえぎ	緑	Green	88オ
もぐさ	熟艾	Movn	88オ
もくだい	目代	Delegat	88オ
もくたん	木炭	Charcoal	88オ
もち	餅	Cake	87ウ
ものもち	雇夫	Porter	88オ
もふく	喪服	Mourning	88オ
もめん	木綿	Cotton	87ウ
もも	桃	Peaci	87ウ
ももひき	股引	Breeches	88オ

もり	森	Forest	87ウ
もり	鋝 (魚ヲ突ク器)	Gaff	87ウ
もん	門	Gates	87ウ
もん	紋	Escutcheon	87ウ
もんばん	門番	Door keeper	88オ

や

や	箭	Arrow	51ウ
や	輻	Spokes	51ウ
やき	山羊	Goat	51ウ
やくにん	有司	Official	52オ
やくみ	香料	Spices	52オ
やし	椰子	Cocoa-nut	51ウ
やじう	野獸	Game	52オ
やすり	鎚	File	52オ
やせ	瘦	Meagerness	52オ
やね	屋根	Roof	51ウ
やねや	屋蓋子	Tiler	52オ
やま	山嶽	Mountain	51ウ
やまひ	疾病	Malady	52オ
やもめ	鰥	Wild fowl	52オ
やり	槍	Lance	51ウ

ゆ

ゆ	沐浴	Bath	73ウ
ゆう	夕	Evening	73ウ
ゆうあい	友愛	Friendship	74オ
ゆうき	勇氣	Bravery	74オ
ゆうれい	幽霊	Bug bear	74オ
ゆえん	油煙	Lampbrack	74オ
ゆか	床	Floor	73ウ
ゆき	雪	Snow	73ウ
ゆくわい	愉快	Pleasure	74オ
ゆび	指	Finger	73ウ

ゆびわ	指環	Ring	74オ
ゆみ	弓	Bow	73ウ
ゆめ	夢	Dreem	73ウ
ゆり	百合	Lily	74オ
ゆるし	免	Admit	74オ

よ

よあけ	夜明	Break of day	31オ
ようじん	戒慎	Prudence	32オ
ようち	幼稚	Infancy	31オ
よぎ	夜着	Bed clothes	31オ
よきにほひ	佳香	Scent	32オ
よくたう	浴湯	Bath	32オ
よだれ	涎	Vrivel	32オ
よだれかけ	涎掛	Bib	32オ
よつつじ	十字街	Crossway	32オ
よとう	夜盜	Burglar	31オ
よはさ	弱	Weakness	31オ
よめ	嫁	Doughter-in-law	31オ
よる	夜	Night	31オ
よろこび	喜	Joy	32オ
よろひ	鎧	Armour	32オ

ら

らう	蠟	Cerate	42ウ
らうしやう	癆症	Consumption	43オ
らうそく	蠟燭	Candle	42ウ
らうそくだい	蠟燭臺	Candlestich	43オ
らうそくや	蠟燭商	Candler	43オ
らうひきもめん	蠟引布	Cerecloth	43オ
らうや	牢獄	Prison	42ウ
らかん	薫肉	Ham	42ウ
らしや	羅紗	Cloth	42ウ
らしやあきうど	羅紗商	Cloth-merchant	43オ

らつば	喇叭	Trumpet	42ウ
らつばやく	喇叭役	Trumpeter	43オ
らひびやう	癩病	Leprosy	43オ
り			
りうどうぶつ	流動物	Liquid	21オ
りかい	理解	Understanding	20オ
りくぐん	陸軍	Land-forces	20オ
りす	栗鼠	Squirrel	20オ
りつがくしや	律学者	Lawyer	21オ
りつれい	律令	Law	20オ
りやう	龍	Dragon	20オ
りやうがえや	両替屋	Money-change	21オ
りやうじくわん	領事官	Consul	21オ
りやうしん	両親	Parent	21オ
りやうち	領地	Territory	20オ
りやうりにん	割烹人	man-cook	21オ
りやうりや	割烹家	Eating-house	21オ
れ			
れい	例	Example	35ウ
れいか	礼家	Moralist	35ウ
れいぎ	礼儀	Morals	35ウ
れいしき	礼式	moral	35ウ
れいはいだう	礼拝堂	Chantry	35ウ
れいらく	零落	Ede	35ウ
れうけん	獵犬	Lime-hound	35ウ
れうし	獵師	Sportsman	35ウ
れきし	歴史	History	35ウ
れきしか	歴史家	Historian	35ウ
れきしのえ	歴史繪	Historical-picture	35ウ
れきじゆつ	曆術	Chronology	35ウ
れきれき	歴々	Gentry	35ウ
れつ	列	Rank	35ウ

う

ろ	鱸	Stern	4ウ
ろう	樓	Loft	4ウ
ろうもん	樓門	Loft-toor	5オ
ろくぐわつ	六月	June	5オ
ろくろ	牽鑽盤	Turning-lathe	4ウ
ろどん	魯鈍	Stupiding	4ウ
ろば	驢馬	Ass	4ウ
ろんりじゅつ	論理術	Logic	5オ

わ

わ	輪	Wheels	24ウ
わいろ	賄賂	bribe	25オ
わう	王	King	24ウ
わうかくまく	横隔膜 (胸ト腹トノ間)	Diaphragm	25オ
わうこく	王國	Kingdom	25オ
わかもの	少男	Bachelor	25オ
わき	脇	Side	24ウ
わさびおろし	薑擦子	Grater	25オ
わし	鷲	Eagle	24ウ
わたしぶね	渡船	Ferry-boat	25オ
わら	藁	Straw	24ウ
わらひ	笑	Laughing	25オ
わん	碗	Cup	24ウ